

2021

COLOQUIO:

# "Escritura académica en contextos de aprendizaje multiculturales"

**28**  
abril



CHILE (CLST): 9:00 A 13:40 HRS. PM.  
(ZONA HORARIA: UTC-4)



VÍA ZOOM Y VÍA STREAMING POR EL  
CANAL DE YOUTUBE DE LA ESCUELA  
DE INGENIERÍA Y CIENCIAS.



LENGUAS DEL COLOQUIO:  
ESPAÑOL E INGLÉS.

INSCRIPCIONES:



<https://forms.gle/DSCS6tbJw4PfpWw5>

ESTE COLOQUIO ES FRUTO DEL TRABAJO COLABORATIVO ENTRE EL DEPARTAMENTO DE LENGUAS DE LA UNIVERSIDAD DE LINNEO, SUECIA, Y EL ÁREA DE IDIOMAS DE LA ESCUELA DE INGENIERÍA Y CIENCIAS A TRAVÉS DE SU PROGRAMA DE ALFABETIZACIÓN AVANZADA (ARMADILLO LAB).

Linnæus University 



**fcsm**

Escuela de Ingeniería  
y Ciencias  
FAULTAD DE CIENCIAS  
FÍSICAS Y MATEMÁTICAS  
UNIVERSIDAD DE CHILE

Esta actividad cuenta con el patrocinio de la Asociación Latinoamericana de Estudios de la Escritura en Educación Superior y contextos profesionales (ALES).

**ALES.**

## OBJETIVOS DEL COLOQUIO

- » Reflexionar sobre la relevancia de la escritura académica desde una perspectiva multilingüe.
- » Compartir resultados de investigaciones (finalizadas y en curso) relacionadas con la enseñanza de la escritura académica en español e inglés, tanto como lenguas maternas, lenguas de herencia, lenguas de acceso o lenguas segundas y terceras.

## AUDIENCIA

- » Especialistas interesados/as en la escritura académica y su enseñanza, esto es académicos/as del área de la lingüística aplicada, la educación, el aprendizaje de lenguas, profesores de lenguas primeras, segundas y terceras. Estudiantes de pregrado y postgrado del área (educación superior, lingüística aplicada, retórica contrastiva, adquisición de lenguas, escritura académica y profesional).

09.00-09.15

**Palabras de bienvenida****Modera:**

Profesora Mgr. María Pilar Mai (UCHILE, Chile)

**Palabras de bienvenida**» Directora Departamento de Lenguas LNU,  
Dra. Anna Greek» Directora Escuela de Ingeniería y Ciencias UCHILE,  
Dra. Luisa Pinto» Vicedecano de FCFM y Director del Proyecto Ingeniería 2030,  
Dr. James McPhee

09.45-10.00

**Preguntas en torno a la conferencia inaugural**

11.00-11.10

**Receso**

12.10-12.20

**Receso**

12.20-13.20

**Conferencia de cierre****Modera:**

Profesora Dra. Sonia Toledo (PUCV, Chile)

A multidimensional look at the effects of instruction on Spanish heritage learners' writing

» Profesora Dra. Melissa Bowles  
(Universidad de Illinois Urbana-Champaign, EEUU)

09.15-09.45

**Conferencia inaugural****Modera:**

Profesora Mgr. María Pilar Mai (UCHILE, Chile)

**"Biliteracidad avanzada y sus desafíos actuales en la diáspora chilena en Suecia"**» Dra. Alejandra Donoso,  
Universidad de Linneo (LNU, Suecia)» Dr. Enrique Sologuren,  
Universidad de Chile (UCHILE, Chile)» Dra. Rakel Österberg,  
Universidad de Estocolmo (SU, Suecia)

10.00-11.00

**Mesa 1: Escritura estudiantil: prácticas y visiones****Modera:**

Profesora. Mgr. Elba Navarro (UCHILE, Chile)

**10.00 a 10.30 horas.**

What do FCFM's students write at university and what is their writing like? Summary of Armadillo Lab's one-to-one tutorials (2019-2020)

» Profesora Mgr. Catalina Sandoval (UCHILE, Chile)

**10.30 a 11.00 horas**

International students' views on literacy practices from a multilingual perspective

» Profesora Mgr. Anna Lundström (LNU, Suecia)

11.10-12.10

**Mesa 2: La literacidad y sus prácticas en el aula escolar y universitaria****Moderan:**Profesora Mgr. Carmen Gloria Nuñez (UCHILE, Chile)  
y Profesora Mgr. Catalina Sandoval (UCHILE, Chile)**11.10 a 11.40 horas**

Language Practices in English-as-an-additional-language classrooms

» Catedrática Dra. Marie Källkvist (LNU, Suecia)

**11.40 a 12.10 horas**

El rol de la terminología en la inserción disciplinar de la Ingeniería Civil Industrial

» Profesora candidata a doctora Paula Morgado (UCHILE, Chile)

13.20-13.40

**Discusión final y cierre del coloquio****Modera:**

Profesora Dra. Rakel Österberg (SU, Suecia)

**Participan:**

Plenaristas y público

MELISSA BOWLES  
ALEJANDRA DONOSO  
MARIE KÄLLKVIST  
ANNA LUNDSTRÖM

PAULA MORGADO  
RAKEL ÖSTERBERG  
CATALINA SANDOVAL  
ENRIQUE SOLOGUREN

### MELISSA BOWLES

Doctora en Lingüística Hispánica por la Universidad de Georgetown. Profesora Asociada en los Departamentos de Castellano y Portugués, Lingüística y Psicología Educacional en la Universidad de Illinois en Urbana-Champaign, donde durante 6 años dirigió la concentración de doctorado interdepartamental en Adquisición de Segundas Lenguas y Capacitación de Profesores (SLATE por sus siglas en inglés). Sus áreas de investigación son los efectos de la instrucción en hablantes de herencia y en aprendices de L2 (en clases separadas y mixtas), la evaluación de lenguas y los métodos de investigación.



### ANNA LUNDSTRÖM

Anna Lundström, con más de 10 años de experiencia en la enseñanza de inglés a alumnos extranjeros, ha enseñado, coordinado y desarrollado cursos de escritura académica, dominio de idiomas, desarrollo de segundas lenguas, como también de enseñanza y aprendizaje de segundas lenguas con un foco reciente en comunicación intercultural. Además, posee un magíster de un año en inglés y francés y un magíster de dos años en sueco como segunda lengua en Göteborgs Universitet. Sus campos de investigación incluyen escritura académica, desarrollo de primera y/o segunda lengua y enseñanza multilingüe.



### ALEJANDRA DONOSO

Doctora en lingüística hispánica por la Universidad de Estocolmo, Suecia. Se desempeña actualmente como profesora de español en la Universidad de Linneo, lugar en el que activamente participa en el Educational Linguistics Research Group (LNU). Sus áreas de investigación están enfocadas en la adquisición de segundas lenguas, el español como lengua de herencia y la literacidad académica en contextos multilingües.



### PAULA MORGADO FERNÁNDEZ

Candidata a Doctora en Lingüística y Magíster en Lingüística Aplicada por la Pontificia Universidad Católica de Valparaíso, Chile. Se desempeña como docente de Lexicología y Terminología en la Pontificia Universidad Católica de Valparaíso y como docente de Alfabetización Académica en la Universidad de Chile y en la Pontificia Universidad Católica de Chile. Sus intereses de investigación se relacionan con los estudios cognitivos del lenguaje y con el rol de la terminología en el discurso académico.



### MARIE KÄLLKVIST

Marie Källkvist es profesora asociada de Lingüística inglesa en Lunds Universitet y profesora visitante en Linneuniversitetet, Suecia. Su campo de investigación se centra en la lingüística aplicada inglesa, con foco en multilingüismo en educación, adquisición de segundas lenguas y prácticas y políticas lingüísticas. Su investigación actual se centra en la enseñanza de inglés en grupos de estudiantes multilingües de escuela básica.



### RAKEL ÖSTERBERG

Doctora en español por la Universidad de Estocolmo. Imparte clases de gramática, lingüística y didáctica de español en el Departamento de Estudios Románicos y Clásicos. Su investigación enfoca temas didácticos y de adquisición de segundas lenguas. Ha sido responsable del programa de profesores de español de su universidad.



**CATALINA SANDOVAL MUÑOZ**

Magíster en Enseñanza de Inglés como Segunda Lengua (University of Illinois at Urbana-Champaign) y Licenciada en Lengua y Literatura Inglesas (Universidad de Chile). Ha impartido clases de Escritura Académica a estudiantes internacionales y actualmente enseña Inglés Escrito y Metodología de Inglés Escrito para estudiantes de Pedagogía en Inglés en la Universidad de O'Higgins. Paralelamente, se desempeña como Especialista ESP del Armadillo Lab. Sus áreas de interés son el diseño de materiales para enseñar escritura en inglés a futuros docentes y la escritura colaborativa a través de herramientas virtuales.

**ENRIQUE SOLOGUREN INSÚA**

Doctor en Lingüística por la Pontificia Universidad Católica de Valparaíso, Chile. Magíster en Letras con mención en Lingüística. Profesor de Castellano y Licenciado en Letras Hispánicas y en Educación por la Pontificia Universidad Católica de Chile. Es profesor de escritura académica y coordinador del laboratorio de escritura Armadillo de la Escuela de Ingeniería y Ciencias, Universidad de Chile. Sus áreas de investigación son la lingüística del texto, la lingüística aplicada a la enseñanza de la lengua materna, estudios del discurso académico y profesional, y procesos de escritura en Educación superior.

**MODERAN:**

MARÍA PILAR MAI VILLALOBOS

ELBA NAVARRO

CARMEN GLORIA NÚÑEZ CASTILLO

SONIA TOLEDO

**MARÍA PILAR MAI VILLALOBOS**

Magíster en Gestión Pedagógica y Curricular de la Universidad Andrés Bello y Diplomado en Gestión Pedagógica de la misma institución. Profesora de inglés y Licenciada en Educación de la Universidad de Concepción. Actualmente se desempeña como Coordinadora Académica del Área de Idiomas de la Escuela de Ingeniería y Ciencias de la FCFM, Universidad de Chile, y como docente universitaria en la misma institución. Desde el año 2016, realiza la labor de supervisión, acompañamiento y retroalimentación al Programa de Alfabetización Académica y Profesional de la Facultad.

**CARMEN GLORIA NÚÑEZ CASTILLO**

Candidata a Doctora en Educación por la Universidad de Girona, España. Magíster en Lingüística Aplicada. Profesora de Lenguaje y Comunicación por la Pontificia Universidad Católica de Valparaíso (PUCV). Asesora del Programa de Alfabetización Avanzada y especialista de escritura académica y profesional en el Armadillo Lab de la Facultad de Ciencias Físicas y Matemáticas de la Universidad de Chile. Académica en el Departamento de Lingüística de la Universidad de Playa Ancha. Cuenta con experiencia en docencia universitaria y de asesoría pedagógica en diferentes programas de apoyo al estudiante universitario y de alfabetización avanzada.

**ELBA NAVARRO**

Candidata a Magíster en Lingüística, Universidad de Chile. Licenciada en Lengua y Literatura Inglesas de la U. de Chile. Ha impartido clases de Inglés y Español como Lengua Extranjera en las facultades de Economía y Negocios y Filosofía y Humanidades (U. de Chile). Actualmente se desempeña como asistente académica del Área de Idiomas de la Escuela de Ingeniería y Ciencias, y como coordinadora del programa de Español para Extranjeros y el English Corner (FCFM).

**SONIA TOLEDO AZÓCAR**

Doctora en Filología Hispánica por la Universidad de Valladolid. Docente e investigadora en Lingüística Aplicada con especialización en español como segunda lengua y lengua extranjera. Sus áreas de desarrollo son la Gramática, Pragmática y Metodología. En este marco, ha sido profesora visitante en universidades de España, Brasil, Suecia y China. En la actualidad, coordina el Programa de Español Lengua Extranjera de la Pontificia Universidad Católica de Valparaíso y es investigadora responsable del proyecto PIAE/LE sobre Pragmática Intercultural e Interlingüística (Dirección de Relaciones Internacionales PUCV).

